

การปรากฏใช้และการเปลี่ยนแปลงด้านความหมายของคำว่า “แกง”
ในการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564
The Appearance and Semantic Change of the Word /kɛŋ⁰/
in political demonstrations during 2020-2021.

เสาวรส มนต์วิเศษ¹
Saowarose Monwiset

วันที่ส่งบทความ: 12 ตุลาคม 2566, วันที่แก้ไขบทความ: 27 มีนาคม 2567,
วันที่ตอบรับบทความ: 3 พฤษภาคม 2567

บทคัดย่อ

บทความวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะการปรากฏใช้คำและการเปลี่ยนแปลงด้านความหมายของคำว่า “แกง” ในบริบทการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 โดยเก็บข้อมูลจากพาดหัวข่าวออนไลน์ที่มีการใช้คำว่า “แกง” ระหว่างวันที่ 1 มกราคม 2563 – 31 ธันวาคม 2564 จำนวน 111 ข้อความ และ ระหว่างวันที่ 1 มกราคม 2566 – 1 ตุลาคม 2566 จำนวน 99 ข้อความ ผลการศึกษาพบว่า คำว่า “แกง” ที่ปรากฏในพาดหัวข่าวออนไลน์มีลักษณะการใช้ 5 ความหมาย ได้แก่ 1) “แกง” เป็นคำนาม หมายถึง ‘กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง’ 2) “แกง” เป็นคำคุณศัพท์ หมายถึง ‘เกี่ยวกับอาหารประเภทแกง’ 3) “แกง” เป็นคำกริยา หมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ 4) “แกง” เป็นคำคุณศัพท์ หมายถึง ‘อะไรก็ตามที่ ‘เอาไว้มอง’ และ 5) “แกง” เป็นคำกริยา หมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก’ การศึกษาวิจัยครั้งนี้ทำให้เห็นว่า การใช้คำว่า “แกง” ในความหมาย ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญโดยเจตนา’ ปรากฏใช้ในบริบทการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 อย่างแพร่หลาย แต่หลังจากนั้นการใช้คำว่า “แกง” ในความหมายเดียวกันนี้ก็กลับมีจำนวนลดลงอย่างเห็นได้ชัด

คำสำคัญ: การเปลี่ยนแปลงความหมาย การเปลี่ยนแปลงของภาษา การชุมนุมทางการเมือง

¹ อาจารย์ ดร. ประจำภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

อีเมล: m.saowarose@gmail.com

Instructor, Ph.D., Department of Thai, Faculty of Arts, Silpakorn University.

E-mail: m.saowarose@gmail.com

Abstract

This research article aims to study the appearance of the word /kɛɛŋ⁰/ and its semantic change in the context of political demonstrations during 2020-2021. Data are collected from online news headlines containing the word /kɛɛŋ⁰/ from 1st January 2020 to 31st December 2021, a total of 111 messages, and from 1st January 2023 to 1st October 2023, a total of 99 messages. The findings revealed that the word /kɛɛŋ⁰/ on online news headlines contains five meanings. 1) /kɛɛŋ⁰/ as a noun means a dish cooked in water; it has various names according to the cooking method and seasonings. 2) /kɛɛŋ⁰/ as an adjective means about curry food. 3) /kɛɛŋ⁰/ as a verb means cause annoyance or do something with hidden intentions. 4) /kɛɛŋ⁰/ as an adjective means annoyed. 5) /kɛɛŋ⁰/ as a verb means intentionally annoying. This research study shows that using the word /kɛɛŋ⁰/ in terms of causing annoyance or doing something with hidden intentions appears to be widely used in the context of political demonstrations in 2020-2021. Later, using the word /kɛɛŋ⁰/ in these terms is decreased noticeably.

Keywords: Semantic Change, Language Change, Political Demonstrations

บทนำ

ภาษาเป็นเครื่องมือที่มนุษย์ใช้สื่อสารซึ่งกันและกัน ภาษาที่ยังมีการใช้อยู่ย่อมมีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ แต่การเปลี่ยนแปลงจะมากหรือน้อยนั้นขึ้นอยู่กับการใช้สื่อสารว่าสื่อสารบ่อยครั้งเพียงใด โดยธรรมชาติแล้วภาษาจะมีการเปลี่ยนแปลงอย่างช้า ๆ คือ บางส่วนมีลักษณะคงที่แต่บางส่วนเกิดการเปลี่ยนแปลง นักภาษาศาสตร์แบ่งการเปลี่ยนแปลงของภาษาออกเป็น 2 ลักษณะ คือ การเปลี่ยนแปลงด้านเสียงและการเปลี่ยนแปลงด้านความหมาย ซึ่งมีทั้งการเปลี่ยนแปลงความหมายโดยสิ้นเชิงและการเปลี่ยนแปลงความหมายบางส่วน (Punnothok, 2010) คำว่า “แกง” ที่ปรากฏใช้ในบริบทการชุมนุมทางการเมืองในช่วง พ.ศ. 2563-2564 เป็นตัวอย่างหนึ่งของคำในภาษาไทยที่มีลักษณะของความหมายที่เปลี่ยนแปลงไป

ในช่วงปี พ.ศ. 2563-2564 มีการชุมนุมเรียกร้องทางการเมืองของกลุ่มเยาวชนเกิดขึ้นหลายครั้งในประเทศไทย การชุมนุมในช่วงนี้เป็นการชุมนุมรูปแบบใหม่ที่ไม่ใช่การชุมนุมที่มีการปักหลักอยู่กับที่แบบยึดเหี่ยวาวนาน หากแต่มีลักษณะเป็นแฟลชม็อบซึ่งมีลักษณะสำคัญ

3 ประการ ได้แก่ 1) รวมตัวในที่สาธารณะอย่างฉับพลัน 2) ชุมนุมกันในช่วงเวลาสั้น ๆ และสลายตัวเร็ว และ 3) นัดหมายกันทางโซเชียลมีเดีย เหตุการณ์การชุมนุมในช่วงเวลานั้นทำให้ประชาชนทั่วไปได้เห็นรูปแบบการใช้ภาษาของเยาวชนที่คนต่างวัยไม่เข้าใจอย่าง “ภาษามือบ” หรือ “ภาษาที่ใช้ในการชุมนุม” ภาษาดังกล่าวถือเป็นวิธภาษาหนึ่งซึ่งมีลักษณะพิเศษแตกต่างกับภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวันทั่วไป คำศัพท์ที่ใช้ในการชุมนุมส่วนใหญ่เป็นศัพท์สร้างใหม่ที่กลุ่มผู้ชุมนุมเยาวชนสร้างสรรค์ขึ้นเพื่อสื่อสารถึงหรืออ้างอิงถึงสถานการณ์ต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในระหว่างการชุมนุมเรียกร้องทางการเมือง (Monwiset, 2022)

จากการศึกษากรณีการสร้างศัพท์ที่ใช้ในการชุมนุมทางการเมืองในช่วง พ.ศ. 2563-2564 ที่ผู้วิจัยได้รวบรวมคำศัพท์จากบทความข่าวเกี่ยวกับการชุมนุมทางการเมืองในช่วง พ.ศ. 2563-2564 จำนวน 18 บทความ และได้คำศัพท์ที่ใช้ในการศึกษาทั้งสิ้น 45 หน่วยคำศัพท์นั้น สามารถจัดกลุ่มความหมายประจำรูปได้ 3 หมวด โดยหมวดความหมายที่มีจำนวนศัพท์มากที่สุดคือหมวดอาหาร/เครื่องดื่ม/ผักผลไม้ (Monwiset, 2022) และในหมวดความหมายนี้ผู้วิจัยสังเกตว่า “แกง” เป็นหน่วยศัพท์ที่น่าสนใจศึกษาในเชิงการเปลี่ยนแปลงด้านความหมายมากที่สุด เพราะ “แกง” เมื่อปรากฏใช้ในบริบทของการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 มิได้หมายถึง ‘น. กับข้าวประเภทที่เป็นน้ำ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง เช่น แกงจืด แกงเผ็ด แกงส้ม. (ดูที่คำนั้น ๆ). ก. ทำกับข้าวประเภทที่เป็นแกง.’ (The Royal Institute, 2013) แต่มีความหมายเป็นอย่างอื่น ตัวอย่างการใช้คำว่า “แกง” ในพาดหัวข่าวออนไลน์ เช่น “ตำรวจกระจายกำลังรอบ สนง.ทรัพย์สินฯ ชาวโซเชียลบอก มือบแกงเร็วไปหน่อย” (Thairath Online, 2020, November 24) หรือ “ชนคอนเทนเนอร์กันบ้านบึกตุ๋ ดร.เกื้อเจอบอกแกงมือบายไปชุมนุมรอบ 11 แทน” (Thairath Online, 2020, November 30) ด้วยเหตุนี้ผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาการปรากฏใช้และการขยายความหมายของคำว่า “แกง” ในบริบทการชุมนุมทางการเมืองและหลังการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาลักษณะการปรากฏใช้คำและการเปลี่ยนแปลงด้านความหมายของคำว่า “แกง” ในบริบทการชุมนุมทางการเมืองและหลังการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564

กรอบแนวคิด

การวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้ทบทวนแนวคิดเรื่องการเปลี่ยนแปลงทางความหมายของคำเพื่อใช้เป็นแนวทางในการวิจัย ดังนี้

แนวคิดเรื่องการเปลี่ยนแปลงทางความหมายของคำ

ภาษาย่อมมีการเปลี่ยนแปลงและการเปลี่ยนแปลงนั้นสามารถเกิดขึ้นได้ในทุกระบบของภาษา ทั้งระบบเสียง ระบบคำ ระบบความหมาย และระบบไวยากรณ์ แต่ระบบความหมายเป็นส่วนหนึ่งของภาษาที่มีการเปลี่ยนแปลงได้ง่ายที่สุดด้วยสาเหตุหลายประการ เช่น สาเหตุทางภาษา สาเหตุทางประวัติศาสตร์ สาเหตุทางจิตวิทยา และสาเหตุจากอิทธิพลจากต่างประเทศ

(Wongthai, 2020) ทั้งนี้การเปลี่ยนแปลงด้านความหมายอาจพิจารณาได้ 2 ลักษณะ คือ การพิจารณาความหมายของคำโดยตรง และการพิจารณาจากบริบทของคำ (Chamnirokasan, (1983 as cited in Wongthai, 2020)

การพิจารณาความหมายของคำโดยตรง เช่น คำว่า “สินสอด” ในสมัยหนึ่งหมายถึง ‘สินบน’ แต่ปัจจุบันหมายถึง ‘เงินที่ฝ่ายชายให้แก่บิดามารดาหญิงที่จะแต่งงานเป็นค่าน้ำนมข้าวป้อน’ ดังนั้นจะเห็นได้ว่า คำว่า “สินสอด” มีความหมายเปลี่ยนไปจากเดิม ส่วนการพิจารณาจากบริบทของคำ เนื่องจากคำอาจจะปรากฏในบริบทที่ต่างไปจากเดิม เมื่อปรากฏในบริบททั่ว ๆ ไปก็จะมีคามหมายกว้าง แต่ถ้าปรากฏในบริบทเฉพาะ ความหมายของคำนั้นก็จะมีแคบเข้า (restriction of meaning) ในทางตรงกันข้ามหากคำหนึ่งเคยใช้แต่ในบริบทเฉพาะ ก็จะมีคามหมายแคบ แต่เมื่อมีที่ใช้มากขึ้น คำนั้นก็จะมีคามหมายกว้างออก (extension of meaning) ตัวอย่างคำที่มีความหมายแคบเข้า เช่น คำว่า “บ้าน” ในสมัยก่อนหมายถึง ‘หมู่บ้าน’ เห็นได้จากหลักฐานในชื่อหมู่บ้านต่าง ๆ ในต่างจังหวัด เช่น บ้านดู่ (อ.เมือง จ.เชียงราย) บ้านเพิง (อ.ปากพนัง จ.นครศรีธรรมราช) แต่ปัจจุบันคำว่าบ้านมีความหมายแคบลง หมายถึง ‘ที่อยู่หรือสิ่งปลูกสร้างสำหรับเป็นที่อยู่อาศัยของครอบครัวหนึ่ง ๆ’ เท่านั้น ส่วนคำที่มีความหมายกว้างออก เช่น คำว่า “อา” ในสมัยก่อนหมายถึง ‘น้องสาวของพ่อ’ ใช้คู่กับคำว่า “อาว” ที่หมายถึง ‘น้องชายของพ่อ’ แต่ในภาษาไทยกลางปัจจุบันคงเหลือใช้แต่คำว่า “อา” ในความหมายที่หมายถึง ‘ทั้งน้องสาวและน้องชายของพ่อ’ (Wongthai, 2020)

งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

Monwiset (2022) เขียนบทความวิจัยเรื่อง ““วันนี้กินข้าวที่ไหน”: กลวิธีการสร้างศัพท์ที่ใช้ในการชุมนุมทางการเมือง” มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาและวิเคราะห์วิธีการสร้างศัพท์ที่ใช้ในการชุมนุมทางการเมืองในช่วง พ.ศ. 2563-2564 และเพื่อจัดกลุ่มความหมายประจำรูปของศัพท์ที่สร้างขึ้น ผลการศึกษาพบว่า ผู้ชุมนุมทางการเมืองในช่วง พ.ศ. 2563-2564 นิยมสร้างศัพท์ใหม่ด้วยวิธีการยืมคำภาษาต่างประเทศหรือการทับศัพท์มากที่สุด ส่วนความหมายประจำรูปของศัพท์ที่นำมาใช้ในการชุมนุมทางการเมืองจำนวน 45 หน่วยศัพท์นั้นสามารถจำแนกได้เป็น 3 กลุ่ม ได้แก่ 1) กลุ่มความหมายเกี่ยวกับอาหาร/เครื่องดื่ม/ผักผลไม้ ซึ่งเป็นกลุ่มที่มีจำนวนสมาชิกศัพท์มากที่สุด 2) กลุ่มความหมายเกี่ยวกับชื่อในภาพยนตร์การ์ตูน/ภาพยนตร์สายลับ และ 3) กลุ่มความหมายที่มีการระบุเกี่ยวกับมือ

การศึกษาลักษณะการปรากฏใช้คำว่า “แกง” ในงานวิจัยนี้จะแสดงให้เห็นว่า คำว่า “แกง” ที่ใช้อยู่ในปัจจุบันมีทั้งความหมายประจำรูปซึ่งเป็นความหมายที่เกี่ยวกับรูปภาษาแบบหนึ่งและความหมายอ้างอิงซึ่งเป็นความหมายที่เกี่ยวกับผู้พูดอีกแบบหนึ่งซึ่งผู้ใช้ภาษาในการสื่อสารจำเป็นต้องคำนึงถึงถึงบริบทในการใช้

วิธีดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาและรวบรวมเอกสารที่เกี่ยวข้อง
2. การเก็บรวบรวมข้อมูล มีรายละเอียดดังนี้

2.1 บทความวิจัยนี้เป็นการศึกษาต่อยอดจากบทความวิจัยเรื่อง “วันนี้กินข้าวที่ไหน: กลวิธีการสร้างศัพท์ที่ใช้ในการชุมนุมทางการเมือง” (Monwiset, 2022) ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของงานวิจัยเรื่อง “กลวิธีการสร้างศัพท์ที่ใช้ในการชุมนุมทางการเมือง ในช่วง พ.ศ. 2563-2564” ในครั้งนั้นผู้วิจัยสืบค้นข้อมูลศัพท์สร้างใหม่ที่กลุ่มผู้ชุมนุมเยาวชนใช้ในการชุมนุมทางการเมืองในช่วง พ.ศ. 2563-2564 ในเว็บไซต์ www.google.com โดยกำหนดคำค้น 4 คำ ได้แก่ “ศัพท์มีอบ 2020” “ศัพท์มีอบ 2021” “ศัพท์มีอบ 63” และ “ศัพท์มีอบ 64” จากนั้นคัดเลือกเฉพาะบทความข่าวที่ปรากฏในหน้าสืบค้นในเว็บไซต์ google.com 10 ลำดับแรกเท่านั้น ทั้งนี้ไม่รวมเว็บไซต์ที่เผยแพร่ข้อมูลเป็นคลิปวิดีโอ เช่น YouTube.com ในเบื้องต้นได้รายชื่อบทความข่าวที่รวบรวมศัพท์ที่ใช้ในการชุมนุมทางการเมืองในช่วง พ.ศ. 2563-2564 จำนวนทั้งสิ้น 40 บทความ จากนั้นผู้วิจัยเลือกเก็บข้อมูลศัพท์ที่ใช้ในการชุมนุมทางการเมืองเฉพาะบทความที่มีชื่อไม่ซ้ำกัน ได้บทความรวบรวมคำศัพท์จำนวนทั้งสิ้น 18 บทความ รวมจำนวนศัพท์สร้างใหม่ที่ใช้ในการชุมนุมทางการเมืองในช่วง พ.ศ. 2563-2564 ทั้งสิ้น 45 หน่วยศัพท์ ส่วนในบทความวิจัยนี้ผู้วิจัยสนใจศึกษาเฉพาะคำว่า “แกง” เพราะในบรรดาศัพท์สร้างใหม่ทั้ง 45 หน่วยศัพท์นั้น “แกง” และหน่วยศัพท์ที่มีคำว่า “แกง” เป็นส่วนประกอบ ได้แก่ “แกงเทโพ” “แกงหม้อใหญ่” “โดนแกง” “อย่าแกงน้อง” และ “หน่วยข่าวแกง” มีจำนวนการปรากฏใช้ในบริบทการชุมนุมทางการเมืองรวมกันมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 13.33 ของจำนวนคำที่ใช้ในการวิจัย

2.2 ในบทความวิจัยนี้ ผู้วิจัยเก็บรวบรวมข้อมูลการใช้คำว่า “แกง” เพิ่มเติม โดยกำหนดคำว่า “แกง” และ “แกง มีอบ” เป็นคำค้นหาในเว็บไซต์ www.google.com และกำหนดเงื่อนไขในการค้นหาเพิ่มเติม ดังนี้ ข่าวสาร, ระหว่างวันที่ 1 ม.ค. 2563 – 31 ธ.ค. 2564, ระหว่างวันที่ 1 ม.ค. 2566 – 1 ต.ค. 2566, เรียงตามความเกี่ยวข้อง (สืบค้นข้อมูลเมื่อวันที่ 1 ต.ค. 2566)

3. การคัดเลือกข้อมูล ผู้วิจัยคัดเลือกกลุ่มตัวอย่างด้วยวิธีการสุ่มแบบเจาะจงจากแหล่งข้อมูลที่ปรากฏบนเว็บไซต์ www.google.com โดยคัดเลือกเฉพาะข้อความที่ปรากฏเป็นพาดหัวข่าวในหน้าแสดงผลการค้นหาของ www.google.com จำนวน 100 ลำดับแรก (สืบค้นข้อมูลเมื่อวันที่ 1 ต.ค. 2566) รวมจำนวนข้อมูลคำว่า “แกง” ที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ 210 ข้อความ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

3.1 ข้อความที่มีคำว่า “แกง” ปรากฏใช้เป็นพาดหัวข่าวออนไลน์ ระหว่างวันที่ 1 ม.ค. 2563 – 31 ธ.ค. 2564 จำนวน 111 ข้อความ (นับเฉพาะข้อความที่ไม่ซ้ำกัน)

3.2 ข้อความที่มีคำว่า “แกง” ปรากฏใช้เป็นพาดหัวข่าวออนไลน์ ระหว่างวันที่ 1 ม.ค. 2566 – 1 ต.ค. 2566 จำนวน 99 ข้อความ (นับเฉพาะข้อความที่ไม่ซ้ำกัน)

4. การวิเคราะห์ข้อมูล ในบทความนี้ผู้วิจัยวิเคราะห์การปรากฏใช้คำและความหมายของคำว่า “แกง” ในบริบทการชุมนุมทางการเมืองและหลังการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 ตามแนวการศึกษาภาษาเชิงประวัติ ดังนี้

4.1 วิเคราะห์การปรากฏใช้และความหมายของคำว่า “แกง” ในช่วงการประชุมทางเมือง พ.ศ. 2563-2564

4.2 วิเคราะห์การปรากฏใช้และความหมายของคำว่า “แกง” หลังการประชุมทางเมือง พ.ศ. 2563-2564

5. นำเสนอผลการวิจัยในรูปแบบพรรณนาวิเคราะห์

ผลการวิจัย

ในส่วนนี้ผู้วิจัยแบ่งการนำเสนอผลการวิจัยออกเป็น 3 ประเด็น ได้แก่ 1) ความหมายของ “แกง” ในพจนานุกรม 2) “แกง” ในช่วงการประชุมทางเมือง พ.ศ. 2563-2564 และ 3) “แกง” หลังการประชุมทางเมือง พ.ศ. 2563-2564

1. “แกง” ในพจนานุกรม

พจนานุกรมไทย-ไทยฉบับต่าง ๆ ได้ให้ความหมายของคำว่า “แกง” ไว้ดังนี้

“คลังคำ” ของ Phanthumetha (2003) ซึ่งเป็นคู่มือการใช้ภาษาไทยแนวใหม่ที่รวบรวมคำและสำนวนในภาษาไทยตามหมวดหมู่ความหมายไว้ได้จัดให้ “แกง” อยู่ในหมวดหมู่สรรพสิ่ง หมวดย่อยคือหมวด ป ๗ อาหารที่กินกับข้าวหรือข้าวเหนียว และนิยามความหมายคำว่า “แกง” ไว้ว่า “แกง” หมายถึง ‘กับข้าวประเภทที่เป็นน้ำ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง’

“พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554” ซึ่งเป็นหนังสืออ้างอิงแห่งชาติที่จัดสร้างขึ้นตามประกาศสำนักนายกรัฐมนตรีเรื่อง ระเบียบการใช้ตัวสะกด กำหนดให้บรรดาหนังสือราชการ และการศึกษาเล่าเรียนในโรงเรียนให้ใช้ตัวสะกดตาม ได้นิยามความหมายของคำว่า “แกง” ไว้ว่า แกง ๑ ‘น. กับข้าวประเภทที่เป็นน้ำ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง เช่น แกงจืด แกงเผ็ด แกงส้ม. (ดูที่คำนั้น ๆ). ก. ทำกับข้าวประเภทที่เป็นแกง.’ (The Royal Institute, 2013)

“พจนานุกรมไทยฉบับเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี 2 เมษายน 2558” ต่อไปจะใช้ว่า “พจน.ฉ.เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพฯ” ได้นิยามความหมายของคำว่า “แกง” ไว้ว่า ‘น. กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบด้วย มีหลายอย่าง เช่น แกงเผ็ด แกงจืด แกงคั่ว แกงส้ม. กส. ทำอาหารประเภทที่เรียกว่า แกง เช่น ฉันทากับข้าวประเภทผัดๆ ทอดๆ ได้ แต่แกงไม่ค่อยเป็น.’ (Thai Dictionary Edition in Honor of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn 2 April 2015, 2019)

“Longdo Dict” เว็บไซต์ที่ให้บริการค้นหาและเปิดโอกาสให้บุคคลทั่วไปมีส่วนร่วมในการสร้างเนื้อหาพจนานุกรมหลายภาษา-ไทย ของบริษัท เมตามิเดีย เทคโนโลยี จำกัด แสดงคำจำกัดความของคำว่า “แกง” ไว้ในส่วน Longdo Dictionary ไทย (TH) - ไทย (TH) ว่า ‘(vi, slang) หลอก แกล้ง หลอกให้เชื่อ หลอกให้ขายหน้า บ้างว่าแผลงมาจาก ต้มตุ๋น

โดย แกง คือ หนักกว่าตมต้นธรรมชาติเพราะมีใส่เครื่องแกง มีความเผ็ดร้อน เพิ่มขึ้น' (Longdo Dict, Retrieved September 21, 2023)

สุดท้ายเว็บไซต์ “Slang.in.th” ซึ่งเป็นเว็บไซต์ที่รวบรวมศัพท์วัยรุ่น ศัพท์ใหม่ และ ศัพท์แสลงไทยไว้ โดยเปิดโอกาสให้บุคคลทั่วไปได้เข้ามาโพสต์นิยามของคำศัพท์ต่าง ๆ ที่ใช้อยู่ในปัจจุบันตามความเข้าใจของผู้ใช้ภาษาโดยไม่จำเป็นต้องเปิดเผยตัวตนว่าผู้นิยามเป็นใคร ได้แสดงคำจำกัดความของคำว่า “แกง” ที่ใช้อยู่ในปัจจุบันไว้สรุปได้ว่า “แกง” หมายถึง ‘(ก.) แกล้ง, แฉ, หลอก, หลอกหลวง, ล้อเล่น, ทำให้อับอาย, โกหกขึ้นกว่าของการตม การตมอีกฝ่าย จนเปื่อย.’ (Slang.in.th, Retrieved September 21, 2023)

ในงานวิจัยนี้ผู้วิจัยกำหนดให้พจนานุกรม 3 เล่มแรกเป็นตัวแทนภาษาช่วงก่อนการประชุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 และกำหนดให้พจนานุกรมออนไลน์ “Longdo Dict” และ “Slang.in.th” เป็นตัวแทนภาษาปัจจุบัน ณ ช่วงเวลาที่สืบค้นข้อมูล คือ พ.ศ. 2566 และจากนิยามความหมายของคำว่า “แกง” ในพจนานุกรมฉบับต่าง ๆ ทั้งพจนานุกรมที่ตีพิมพ์เผยแพร่เป็นรูปเล่มอย่าง “คลังคำ” และ “พจน.ฉ.เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพฯ” พจนานุกรมที่มีทั้งแบบตีพิมพ์เป็นรูปเล่มและแอปพลิเคชันออนไลน์อย่าง “พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554” และพจนานุกรมออนไลน์ซึ่งเปิดโอกาสให้ผู้ใช้งานทุกคนในสังคมได้มีส่วนร่วมในการนิยามความหมายคำศัพท์ได้อย่างอิสระอย่าง “Longdo Dict” และ “Slang.in.th” แสดงให้เห็นว่า หากจำแนกลักษณะความหมายของคำว่า “แกง” ออกเป็น 2 ช่วง คือ ช่วงก่อนเหตุการณ์การประชุมทางการเมืองใน พ.ศ. 2563-2564 กับช่วงหลังเหตุการณ์การประชุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 คำว่า “แกง” มีการเปลี่ยนแปลงด้านความหมายในลักษณะความหมายกว้างออก จากเดิมที่ “แกง” หมายถึงเพียง ‘อาหารประเภทหนึ่ง หรือคำเรียกรวบรวมประกอบอาหารประเภทหนึ่ง’ ในช่วงที่มีการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 ความหมายของคำว่า “แกง” ได้ขยายออกเป็น ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำให้เรามีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ ทำให้ความหมายหลักของคำว่า “แกง” มีจำนวนเพิ่มขึ้นเป็น 2 ความหมาย คือหมายถึง ‘อาหารประเภทหนึ่ง หรือคำเรียกรวบรวมประกอบอาหารประเภทหนึ่ง’ และหมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำให้เรามีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’

2. “แกง” ในช่วงการประชุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564

จากการศึกษาข้อความที่มีคำว่า “แกง” ปรากฏใช้เป็นพาดหัวข่าวออนไลน์ในช่วงการประชุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 (ข้อมูลภาษาระหว่างวันที่ 1 ม.ค. 2563 – 31 ธ.ค. 2564) จำนวน 111 ข้อความ ผู้วิจัยพบว่าคำว่า “แกง” มี 5 ความหมายดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 1 ตารางแสดงความหมายของคำว่า “แกง” ในช่วงการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ.2563-2564

ลำดับ	ความหมาย	ตัวอย่างคำศัพท์ "แกง" พ.ศ. 2563-2564	ความถี่	ร้อยละ
1	น. กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง	แกง แกงเทโพ แกงเขียวหวาน แกงกะทิ	77	69.37
2	ค.* เกี่ยวกับอาหารประเภทแกง	เครื่องแกง น้ำแกง พริกแกง	15	13.51
3	ก. ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง	แกง	15	13.51
4	ค. (ที่)เอาไว้แกง	(ข้าว)แกง	2	1.80
5	ก. ทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก	แกงหม้อใหญ่	2	1.80
รวม			111	100.00

*หมายเหตุ ค. หมายถึง คุณศัพท์

จากตารางข้างต้นจะเห็นว่าพาดหัวข่าวออนไลน์ในช่วงที่มีการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 มีการใช้คำว่า “แกง” ในความหมาย ‘กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง’ มากที่สุด จำนวน 77 ข้อความ คิดเป็นร้อยละ 69.37 รองลงมาก็คือการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำขยายหมายถึงอะไรก็ตามที่ ‘เกี่ยวกับอาหารประเภทแกง’ และการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำกริยาหมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ จำนวน 15 ข้อความ คิดเป็นร้อยละ 13.51 เท่ากัน และลำดับสุดท้ายคือการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำขยายหมายถึงอะไรก็ตามที่ ‘เอาไว้แกง’ และการใช้คำว่า “แกง” หมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก’ จำนวน 2 ข้อความ คิดเป็นร้อยละ 1.80 เท่ากัน

2.1 ความหมายที่ 1 ‘กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำนาม ซึ่งมีทั้งคำนามสามัญและคำนามวิสามัญ ทำหน้าที่บอกเนื้อความที่ผู้พูดสื่อสารไปยังผู้ฟัง ดังตัวอย่าง

(1) เอาใจคนชอบแกง เลือกหม้อแบบไหนให้เหมาะกับการใช้งาน

(Sanook, 2020, November 25)

(2) คีบหน้า สาวขอนแก่น สาดแกงใส่พระ อ่างไพล์ขายของ อดนอน เลยหน้ามืด

(Khaosod Online, 2021, December 27)

(3) นัสนิสา ทรายมาแกงแพง เปิดวาร์ปจากนางงามสู่ปีศาจล็อกเกอร์ตัวท็อป

(Khaosod Online, 2020, April 27)

(4) สาวซื้อแกงเขียวหวาน ได้สี่เขียวสุมใจ ใส่อะไรทำไมเขียวเบอร์นี้ กินคำเดียวถึงกับต้องทิ้ง!
(K@POOK!, 2020, May 27)

(5) แกงกะทิยอดมะขามอ่อน แบบพื้นบ้าน ตัวช่วยในการป้องกันหวัด
(Supaporn, 2020, April)

(6) แกงเทโพ อาหารคุ้นเคยที่ทำจาก ปลาเทโพ
(Jirapapaisarn, 2020, October 21)

จากตัวอย่างที่ (1) – (3) จะเห็นว่ามีการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำนามสามัญหมายถึง ‘กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ’ และตัวอย่างที่ (4) – (6) เป็นการใช้คำว่า “แกง” ประกอบกับคำอื่นทำให้กลายเป็นคำนามวิสามัญที่หมายถึง ‘ชื่อ/ชนิดของแกง’ เช่น “แกงเขียวหวาน” “แกงกะทิ” และ “แกงเทโพ” เป็นต้น

2.2 ความหมายที่ 2 ‘เกี่ยวกับอาหารประเภทแกง’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำขยาย ทำหน้าที่ขยายคำหลักหรือขยายคำขยายด้วยตนเอง ดังตัวอย่าง

(7) คลิปเด็ด โยมसान้ำแกงใส่พระ เจ้าอาวาสลั่นรับคำขอโทษเป็นเงินสด 3 ล้าน!
(K@POOK!, 2021, 28 December)

(8) แกงไตปลาน้ำแห้งหอยแรง รสชาติถึงเครื่องแกงแบบคนพัทลุง
(Banmuang, 2020, June)

(9) วิธีทำข้าวโพดอ่อนผัดพริกแกงราดข้าว อาหารจานเดียวสุดแซ่บ แถมประโยชน์เยอะ
(Sanook, 2021, November 27)

ตัวอย่างที่ (7) – (9) แสดงการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำคุณศัพท์ขยายคำนามสามัญเพื่อช่วยแสดงสภาพหรือคุณสมบัติของสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้ชัดเจนยิ่งขึ้น ตัวอย่างที่ (7) “น้ำแกง” คำว่า “แกง” ใช้ขยายคำว่า “น้ำ” เพื่อแสดงสภาพของน้ำว่าเป็นน้ำของอาหารชนิดหนึ่ง ตัวอย่างที่ (8) “เครื่องแกง” คำว่า “แกง” ใช้ขยายคำว่า “เครื่อง” เพื่อบอกคุณสมบัติของสิ่งที่ใช้ประกอบกัน ในที่นี้หมายถึง สิ่งที่ใช้ในการปรุงแกง และตัวอย่างที่ (9) “พริกแกง” คำว่า “แกง” ใช้ขยายคำว่า “พริก” เพื่อบอกคุณสมบัติของพริกที่ใช้สำหรับปรุงแกง

2.3 ความหมายที่ 3 ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำกริยา ทำหน้าที่แสดงอาการ ดังตัวอย่าง

(10) สัญญาณมือ ภาษามือบ รหัส(ไม่)ลับ แกงรัฐบาล
(Bangkokbiznews, 2020, October 22)

(11) มือบ 7 ส.ค. แกงตำรวจ นักรวมพลใหม่ที่อนุสาวรีย์ชัยฯ ก่อนไปบ้าน ประยุทธ์
(Prachachat Business Online, 2021, August 7)

(12) แกงทั้งกรม! มือบย้ายที่ชุมนุมใหญ่ “ราบ 11” หลังคอนเทนเนอร์แน่น ร.1 วิวาดี
(Khaosod Online, 2020, November 29)

ตัวอย่างที่ (10) – (12) แสดงการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำกริยาแสดงอาการการทำให้ผู้อื่นเดือดร้อนรำคาญ ตัวอย่างที่ (10) “แกงรัฐบาล” แสดงให้เห็นเจตนาในการทำให้รัฐบาลเดือดร้อนรำคาญ ตัวอย่างที่ (11) “แกงตำรวจ” แสดงให้เห็นเจตนาในการทำให้ตำรวจเดือดร้อนรำคาญ และตัวอย่างที่ (12) “แกงทั้งกรม” แสดงให้เห็นเจตนาในการทำให้ทหารราบ 11 ทั้งกรมเดือดร้อนรำคาญ

2.4 ความหมายที่ 4 ‘(ที่)เอาไว้งแกง’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำขยาย ทำหน้าที่ขยายคำหลักหรือขยายคำขยายด้วยตนเอง ดังตัวอย่าง

(13) มารูจัก“รถลูกขึ้น”ที่ใครๆเรียกหน่วยข่าวกรอง หัวหน้าข่าวแกง ลูกขึ้นมานอฟจริงๆเขาเป็นใคร

(MGR Online, 2023, October)

ตัวอย่างที่ (13) แสดงให้เห็นการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำคุณศัพท์ขยายคำนามสามัญ เพื่อช่วยแสดงสภาพหรือคุณสมบัติของสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้ชัดเจนยิ่งขึ้น โดยในตัวอย่างนี้คำว่า “แกง” ที่ทำหน้าที่เป็นคำขยายหมายถึง ‘*การทำให้เดือดร้อนรำคาญ การทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง*’ ดังนั้น “ข่าวแกง” ในที่นี้จึงหมายถึง ‘*ข่าวที่กลุ่มผู้ชุมนุมสร้างขึ้นมาเพื่อหลอกล่อฝ่ายรัฐบาลให้สับสน*’

2.5 ความหมายที่ 5 ‘การทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำกริยา ทำหน้าที่แสดงอาการ ดังตัวอย่าง

(14) ประมวล #มือบ25สิงหา โดยเยาว์รุ่นทะเลกุแก๊ส ‘แกงหม้อใหญ่’ จาก สตช. ไปแยกดินแดง

(PRACHATAI, 2021, August 26)

ตัวอย่างที่ (14) แสดงให้เห็นการใช้คำว่า “แกง” ในความหมาย ‘*ทำให้เดือดร้อนรำคาญโดยเจตนา*’ ประสมกับคำว่า “หม้อ” ที่เป็นคำนามสามัญหมายถึงภาชนะประเภทหนึ่ง และคำว่า “ใหญ่” ที่เป็นคำวิเศษณ์บอกขนาดหรือลักษณะของสิ่งใดสิ่งหนึ่งว่ามีขนาดโตกว่าสำคัญกว่า หรือรุนแรงกว่าเมื่อเปรียบเทียบกับกัน ดังนั้น “แกงหม้อใหญ่” จึงหมายถึง ‘*การทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก*’ ซึ่งในตัวอย่างนี้กลุ่มผู้ชุมนุมเยาวชนได้หลอกล่อเจ้าหน้าที่ว่าจะไปชุมนุมที่ สตช. แต่กลับเปลี่ยนสถานที่ชุมนุมไปที่แยกดินแดงแทน ทำให้ฝ่ายเจ้าหน้าที่ที่เตรียมพร้อมรับมือกับผู้ชุมนุมต้องเดือดร้อนอย่างมาก

3. “แกง” หลังการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564

จากการศึกษาข้อความที่มีคำว่า “แกง” ปรากฏใช้เป็นพาดหัวข่าวออนไลน์หลังการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 (ข้อมูลภาษาระหว่างวันที่ 1 ม.ค. 2566 – 1 ต.ค. 2566) จำนวน 99 ข้อความ ผู้วิจัยพบว่า คำว่า “แกง” มี 4 ความหมายดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 2 ตารางแสดงความหมายของคำว่า “แกง” หลังการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564

ลำดับ	ความหมาย	ตัวอย่างคำศัพท์ "แกง" พ.ศ. 2566	ความถี่	ร้อยละ
1	น. กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง	แกง แกงพะแนง แกงรัญจวน แกงกะหรี่ แกงเขียวหวาน	95	95.96
2	ค. เกี่ยวกับอาหารประเภทแกง	พริกแกง	2	2.02
3	ก. ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง	แกง	1	1.01
4	ก. ทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก	แกงหม้อใหญ่	1	1.01
รวม			99	100.00

จากตารางข้างต้นจะเห็นว่าในพาดหัวข่าวออนไลน์หลังช่วงเหตุการณ์การชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 มีการใช้คำว่า “แกง” ในความหมาย ‘กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง’ มากที่สุด จำนวน 95 ข้อความ คิดเป็นร้อยละ 95.96 รองลงมาคือการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำขยายหมายถึง อะไรก็ตามที่ ‘เกี่ยวกับอาหารประเภทแกง’ จำนวน 2 ข้อความ คิดเป็นร้อยละ 2.02 และลำดับสุดท้ายคือการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำกริยาหมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ และการใช้คำว่า “แกง” หมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก’ จำนวน 1 ข้อความ คิดเป็นร้อยละ 1.01 เท่ากัน

3.1 ความหมายที่ 1 ‘กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำนาม ซึ่งมีทั้งคำนามสามัญและคำนามวิสามัญ ทำหน้าที่บอกเนื้อความที่ผู้พูดสื่อสารไปยังผู้ฟัง ดังตัวอย่าง

(15) พิสุจน์ พะแนง แกงดีที่สุดในโลก ร้านแม่โต้นอาหารไทย ขอนแก่น

(Thairath Online, 2023, July 11)

(16) 10 อันดับ เมนู'แกง'ดีที่สุดในโลก 'พะแนง'ไทยคว้าอันดับ 1

(MGR Online, 2023, March 19)

(17) ปังสุด! "พะแนง" ขึ้นแท่นแกงที่ดีที่สุดในโลก พร้อมอีก 4 แกงไทยติด 10 อันดับแรกด้วย

(MGR Online, 2023, June 30)

(18) พบหลักฐาน “แกงกะหรี่” อาจเข้ามาในเอเชียอาคเนย์ตั้งแต่ 2,000 ปีก่อน

(PPTV Online, 2023, 24 July)

(19) มาได้ไง! โลกออนไลน์ง ‘แกงรัฐฉวน’ อาหารวังสวนสุนันทา โผล่เมนูประจำถิ่นสมุทรสงคราม

(MATICHON ONLINE, 2023, September 1)

(20) แกงเห็ดครณะ! กินเห็ดรวมจัดเมนูแซ่บอีสาน แคมแจกเพื่อนบ้าน-ท้องร่วงกราว

(DAILYNEWS Online, 2023, June 15)

จากตัวอย่างที่ (15) – (17) จะเห็นว่ามีการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำนามสามัญหมายถึง ‘กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ’ และ ตัวอย่างที่ (18) – (20) เป็นการใช้คำว่า “แกง” ประกอบกับคำอื่นทำให้กลายเป็นคำนามวิสามัญที่หมายถึง ‘ชื่อ/ชนิดของแกง’ เช่น “แกงกะหรี่” “แกงรัฐฉวน” และ “แกงเห็ด” เป็นต้น

3.2 ความหมายที่ 2 ‘เกี่ยวกับอาหารประเภทแกง’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำขยาย ทำหน้าที่ขยายคำหลักหรือขยายคำขยายด้วยกันเอง ดังตัวอย่าง

(21) “มูนา โรตี-ชา” แป้งนุ่มหนา หอมพริกแกง

(Thairath Online, 2023, September 24)

ตัวอย่างที่ (21) แสดงการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำคุณศัพท์ขยายคำนามสามัญเพื่อช่วยแสดงสภาพหรือคุณสมบัติของสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้ชัดเจนยิ่งขึ้น โดยในตัวอย่างนี้ “พริกแกง” คำว่า “แกง” ใช้ขยายคำว่า “พริก” เพื่อบอกคุณสมบัติของพริกที่ใช้สำหรับปรุงแกง

3.3 ความหมายที่ 3 ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำกริยา ทำหน้าที่แสดงอาการ ได้แก่

(22) “สูตรรัตน์” บอกอย่าแกงแม่ หลังโซเซียลแซวภาพ ยืนคุย “พิธ” ชุดขาวต่างกัน

(Thairath Online, 2023, July 6)

ตัวอย่างที่ (22) แสดงการใช้คำว่า “แกง” เป็นคำกริยาแสดงอาการการกระทำที่ทำให้ผู้อื่นเดือดร้อนหรือรำคาญโดยมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง ในตัวอย่างนี้เป็นกรณีที่นักข่าวมีเจตนาแซวนักการเมืองหญิงจนมีการเอ่ยปาก “บอกอย่าแกงแม่” ซึ่งอาจตีความได้ว่า ผู้พูดต้องการสื่อสารไปยังผู้ฟังว่า “อย่าแกล้งตนเลย”

3.4 ความหมายที่ 4 ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก’ คำว่า “แกง” ในความหมายนี้ใช้เป็นคำกริยา ทำหน้าที่แสดงอาการ ได้แก่

(23) แกงหม้อใหญ่!! โบกี้เฉลยจดทะเบียนสมรส

(Thaich8, 2023, February 6)

ตัวอย่างที่ (23) แสดงให้เห็นการใช้คำว่า “แกงหม้อใหญ่” ซึ่งหมายถึง ‘การทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก’ ในตัวอย่างนี้เป็นกรณีที่มีการแซวล้อว่านักร้องสาวเสียงดี

อักษรย่อ บ. ซึ่งต่อมาก็มีการเฉลยว่าคือโบกี้ไถ้อัน ชุ่มจดทะเบียนฟ้าผ่าในวันวาเลนไทน์ ต่อมาเจ้าตัวได้โพสต์ชี้แจงว่าเป็นการ “จดทะเบียนสมรส” ไม่ใช่ “จดทะเบียนสมรส” เป็นการโฆษณาโปรโมตแพลตฟอร์มการให้บริการส่งอาหารเจ้าดังเท่านั้น ถือเป็นการ “แกล้งมั่วใหญ่” ทำให้คนจำนวนมากโดยเฉพาะผู้สื่อข่าวเข้าใจผิด

อภิปรายผล

ในบทความวิจัยนี้ผู้วิจัยได้ศึกษาเปรียบเทียบความหมายและการใช้คำว่า “แกง” ใน 2 ลักษณะ คือ 1) ศึกษาความหมายของคำว่า “แกง” ในพจนานุกรมที่จัดทำขึ้นก่อนช่วงเวลาที่มีการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 และการให้คำจำกัดความคำว่า “แกง” ตามการรับรู้ของประชาชนทั่วไปในเว็บไซต์ที่เปิดโอกาสให้บุคคลทั่วไปเข้าไปโพสต์นิยามความหมายคำว่า “แกง” ตามการใช้จริงได้อย่างอิสระ ผลการศึกษาพบว่า คำว่า “แกง” ที่มีการใช้อยู่ในปัจจุบันมีทั้งความหมายประจำรูปซึ่งเป็นความหมายเดิมในพจนานุกรม หมายถึง ‘น. กับข้าวประเภทที่เป็นน้ำ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง เช่น แกงจืด แกงเผ็ด แกงส้ม. (ดูที่คำนั้น ๆ). ก. ทำกับข้าวประเภทที่เป็นแกง.’ (The Royal Institute, 2013) และความหมายใหม่ที่เพิ่มขึ้นมาคือ “แกง” หมายถึง ‘(ก.) แกล้ง, แฉ, หลอก, หลอกหลวง, ล้อเล่น, ทำให้อับอาย, โกหกเกินกว่าของการตม การตมอีกฝ่ายจนเปื้อย.’ (Slang.in.th, Retrieved September 21, 2023) และ 2) ศึกษาข้อความที่มีคำว่า “แกง” ปรากฏใช้เป็นพาดหัวข่าวออนไลน์โดยเก็บข้อมูลจากเว็บไซต์ www.google.com เปรียบเทียบกัน 2 ช่วงเวลา คือ ช่วงที่ 1 ข้อมูลภาษาระหว่างวันที่ 1 ม.ค. 2563 – 31 ธ.ค. 2564 และช่วงที่ 2 ข้อมูลภาษาระหว่างวันที่ 1 ม.ค. 2566 – 1 ต.ค. 2566 ผลการศึกษาพบว่า คำว่า “แกง” ที่ปรากฏในพาดหัวข่าวออนไลน์มีลักษณะการใช้ 5 ความหมาย ได้แก่ (1) “แกง” เป็นคำนาม หมายถึง ‘กับข้าวหรืออาหารประเภทที่มีน้ำเป็นส่วนประกอบ มีชื่อต่าง ๆ ตามวิธีปรุงและเครื่องปรุง’ (2) “แกง” เป็นคำคุณศัพท์ หมายถึง ‘เกี่ยวกับอาหารประเภทแกง’ (3) “แกง” เป็นคำกริยา หมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ (4) “แกง” เป็นคำคุณศัพท์ หมายถึง อะไรก็ตามที่ ‘เอาไวแกล้ง’ และ (5) “แกง” เป็นคำกริยา หมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญอย่างมาก’

การศึกษาวิจัยครั้งนี้ทำให้เห็นความแตกต่างของการปรากฏใช้และความแตกต่างด้านความหมายของคำว่า “แกง” ในพาดหัวข่าวออนไลน์ประการหนึ่งนั่นคือ คำว่า “แกง” ที่หมายถึง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ ส่วนใหญ่จะใช้ในบริบทของการชุมนุมทางการเมือง สังเกตได้จากจำนวนการใช้คำว่า “แกง” ที่มีความหมายในทำนอง ‘ทำให้เดือดร้อนรำคาญ ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง’ ในช่วงที่มีการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 ที่มีมากถึงร้อยละ 17.12 แต่ช่วงหลังการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 มีการใช้คำว่า “แกง” ในความหมายทำนองเดียวกันนี้เพียงร้อยละ 2.02 และใช้ในบริบทอื่นที่มีการชุมนุมทางการเมือง เช่น ใช้ในบริบทเพื่อความบันเทิง เป็นต้น

จากผลการวิจัยทั้ง 2 ลักษณะข้างต้นทำให้สรุปได้ว่า คำว่า “แกง” ในพาดหัวข่าวออนไลน์ ที่มีความหมายในทำนอง ‘*ทำให้เดือดร้อนรำคาญ เพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง*’ เป็นถ้อยคำหรือสำนวนที่ใช้เข้าใจกันเฉพาะกลุ่มในช่วงระยะเวลาหนึ่ง เป็นคำที่มีนัยในการสื่อสารบางประการ เช่น เพื่อยั่วเย้าให้ผู้รับสารสนใจในเนื้อหาของพาดหัวข่าวออนไลน์ว่า รายละเอียดของเหตุการณ์การ “แกง” เป็นอย่างไร สอดคล้องกับงานวิจัยของ Chiewchan (2021) ที่กล่าวถึงการใช้ภาษาในข่าวจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ออนไลน์ว่า ในหัวข้อข่าวนั้น พบการใช้คำแสดงอารมณ์มากที่สุด และถึงแม้บทบาทของหนังสือพิมพ์จะเปลี่ยนจากสื่อสิ่งพิมพ์เป็นสื่อออนไลน์ การเขียนหัวข้อข่าวหรือพาดหัวข่าวก็ยังจำเป็นต้องใช้คำและเครื่องหมายที่ต้องสามารถสื่อความหมายและดึงดูดใจผู้บริโภคได้ ซึ่งคำที่สื่อมวลชนนำมาใช้เขียนหัวข้อข่าวนั้นก็มีทั้งคำที่มีใช้อยู่แล้วและคำที่เกิดขึ้นมาใหม่

การศึกษาในครั้งนี้ ผู้วิจัยยังไม่พบข้อมูลแน่ชัดว่าคำว่า “แกง” เริ่มใช้ในความหมายว่า ‘*แกล้ง, ทำให้เดือดร้อนรำคาญ*’ ตั้งแต่เมื่อใด แต่ผู้วิจัยสันนิษฐานว่าเพิ่งมีใช้เมื่อไม่นานมานี้ เพราะในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 (The Royal Institute, 2013) และพจน.ฉ.เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพฯ (2019) ยังไม่มีการให้ความหมายของคำว่า “แกง” ที่หมายถึง ‘*แกล้ง*’ ไว้

Monwiset (2022) สันนิษฐานว่า คำว่า “แกง” ที่ใช้ในบริบทของการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 เป็นศัพท์สร้างใหม่ที่สร้างขึ้นโดยการนำคำเดิมมาใช้ในการความหมายใหม่ซึ่งสอดคล้องกับความหมายเดิมโดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงรูปคำ ทั้งนี้ได้มีการเทียบเคียงความหมายกับคำที่อยู่ในหมวดวิธีการประกอบอาหารเหมือนกันคือคำว่า “ต้ม” ซึ่งมีความหมายประจำรูปว่า ‘*ก. ทำให้ของเหลวเช่นน้ำหรือสิ่งอื่นที่อยู่ในของเหลวร้อนเดือด หรือสุก เช่น ต้ม น้ำ ต้มข้าว. (ปาก) ว. โดยปริยายใช้ว่าล่อลวงให้หลงเชื่อเพื่อเอาทรัพย์สินสิ่งของ.*’ และมีลูกคำว่า “ต้มจนสุก, ต้มเสียสุก” (ปาก) ‘*ก. ล่อลวงให้หลงเชื่อได้สำเร็จ.*’ แต่ปัจจุบันนิยมใช้ว่า “ถูกต้มจนเปื่อย” เพื่อเป็นการเน้นความหมายว่า ‘*ถูกล่อลวงให้หลงเชื่อมาเป็นเวลานาน*’ ดังนั้น “แกง” ที่ใช้ในบริบทของการชุมนุมจึงหมายถึง ‘*หลอก แกล้ง หลอกให้เชื่อ หลอกให้ขายหน้า*’ คล้ายกับคำว่า “ต้ม” ที่หมายถึง ‘*ล่อลวงให้หลงเชื่อ*’ ซึ่งผู้วิจัยเห็นด้วยกับประเด็นนี้

อย่างไรก็ตามผู้วิจัยยังเห็นว่า “แกง” ที่มีความหมายในทำนอง ‘*ทำให้เดือดร้อนรำคาญ เพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง*’ นี้อาจเคยเป็นคำที่ใช้เฉพาะกลุ่มมาก่อน กล่าวคือ อาจเคยเป็นคำที่ใช้สื่อสารพูดคุยหยอกล้อกันเฉพาะในกลุ่ม LGBTQ+ มาก่อน หลังจากนั้นเมื่อนำมาใช้ในเหตุการณ์ชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 จึงเป็นคำที่ใช้กันแพร่หลายและเป็นที่รู้จักมากขึ้น และผู้วิจัยสันนิษฐานว่า คำว่า “แกง” ในความหมายว่า ‘*แกล้ง*’ อาจมีที่มาจากคำว่า “แกล้ง” โดยมีการเปลี่ยนแปลงทางด้านเสียง (Sound Change) ซึ่งเป็นการเปลี่ยนแปลงภายใน (Internal Change) เช่นเดียวกับการเปลี่ยนแปลงทางด้านความหมาย (Semantic Change) โดยในที่นี้อาจเกิดการลดเสียงควบกล้ำ /กล-, kl-/ ในคำว่า “แกล้ง” /klɛŋŋ²/ เหลือเพียงเสียง /ก-, k-/ และเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์โทเป็นเสียงสามัญ กลายเป็นคำว่า “แกง”

/kɛɛŋ⁰/ แต่ความหมายของคำนี้ยังคงเดิม ซึ่งในบริบทของการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564 มีการนำคำว่า “แกง” ที่หมายถึง ‘แกล้ง’ ไปใช้ประกอบกับคำอื่น ทำให้เกิดเป็นคำใหม่ที่มีความหมายในทำนองเดียวกันอีกหลายคำ ได้แก่ “แกงเทโพ” “แกงหม้อใหญ่” “โดนแกง” “อย่าแกงน้อง” และ “หน่วยข่าวแกง” ดังตารางสรุปความหมายของคำว่า “แกง” ที่ใช้ในบริบทการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564

ตารางที่ 3 ตารางสรุปความหมายของคำว่า “แกง” ที่ใช้ในบริบทการชุมนุมทางการเมือง พ.ศ. 2563-2564

ศัพท์ทั่วไป	เสียงอ่าน	ความหมาย	ศัพท์ในการชุมนุมฯ	เสียงอ่าน	ความหมาย
แกล้ง	/kɛɛŋ ² /	ทำเพราะมีเจตนาบางอย่างแอบแฝง เช่น แกล้งหน้าทั้ง; ทำให้ให้อีกฝ่ายหนึ่งเข้าใจผิด เช่น แกล้งทำหน้าทั้ง (Treasury of Words, 2003)	แกง	/kɛɛŋ ⁰ /	หลอก แกล้ง หลอกให้เชื่อ หลอกให้ขายหน้า บ้างว่าแผลงมาจากตมตุน โดยแกงคือ หนักกว่าตมตุน ธรรมดาเพราะมีใส่เครื่องแกงมีความเผ็ดร้อนเพิ่มเข้าไป (Longdo Dict)
แกงเทโพ	/kɛɛŋ ⁰ thee ⁰ phoo ⁰ /	น. แกงที่ใช้ผักบุ้งไทยแกงกับเนื้อปลาหรือเนื้อหมู เครื่องแกงมีพริกหอม กระเทียม ข่า ตะไคร้ รากผักชี ตำละเอียด ใช้กะทิเป็นน้ำแกงปรุงรสด้วยน้ำมันมะกูดหรือน้ำมันมะขามและเกลือ. ถ้าใช้เนื้อหมูเรียกว่า แกงหมูเทโพ. ดู แกงควัสมประกอบ. (Thai Dictionary Edition in Honor of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn 2 April 2015, 2019)	แกงเทโพ (แกง+เท+โพ[ลิส])	/kɛɛŋ ⁰ thee ⁰ phoo ⁰ /	สับขาหลอกพื้นที่การชุมนุม (Slang.in.th) แกล้งทั้งตำรวจ
แกงหม้อใหญ่	/kɛɛŋ ⁰ moo ² jai ¹ /	ทำกับข้าวประเภทที่เป็นแกงในปริมาณมาก	แกงหม้อใหญ่	/kɛɛŋ ⁰ moo ² jai ¹ /	การหลอกหลวงครั้งใหญ่ การตมตุนที่มีคนถูกหลอกเป็นจำนวนมาก (Longdo Dict)
โดนแกล้ง	/doon ⁰ kɛɛŋ ² /	ถูกแกล้ง	โดนแกง	/doon ⁰ kɛɛŋ ² /	ถูกแกล้ง
อย่าแกล้งน้อง	/jaa ¹ kɛɛŋ ² nong ² /	ห้าม/ไม่ให้แกล้งคนที่อายุน้อยกว่า	อย่าแกงน้อง	/jaa ¹ kɛɛŋ ⁰ nong ² /	ห้าม/ไม่ให้แกล้งเจ้าหน้าที่ที่มาสังกัดกันมีอบ

ศัพท์ทั่วไป	เสียงอ่าน	ความหมาย	ศัพท์ในการชุมนุมฯ	เสียงอ่าน	ความหมาย
หน่วย ข้าว กรอง	/nuaj ¹ khaaw ¹ krɔŋ ⁰ /	หน่วยงานสำคัญหน่วยหนึ่งในการบริหารประเทศ ทำหน้าที่ตรวจสอบข้อเท็จจริงและความน่าเชื่อถือของข่าวหรือคำบอกเล่าเรื่องราวซึ่งโดยปรกติมักเป็นเรื่องเกิดใหม่หรือเป็นที่สนใจ	หน่วย ข้าวแกง	/nuaj ¹ khaaw ¹ ɛɛŋ ⁰ /	การปล่อยข่าวของกลุ่มมือเบ็ดที่หลอกล่อจนฝั่งรัฐบาลสับสน, กลุ่มคนที่ทำหน้าที่ปล่อยข่าวลวง

ข้อเสนอแนะในการวิจัย

ข้อเสนอแนะทั่วไป

อาจารย์ผู้สอนภาษาไทยสามารถนำลักษณะภาษาไทยปัจจุบันในผลการวิจัยไปใช้เป็นตัวอย่างการสอนเกี่ยวกับภาษาไทยปัจจุบันและทำเนียบภาษาได้

ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป

ควรศึกษาเปรียบเทียบการเปลี่ยนแปลงความหมายของศัพท์สแลงที่ใช้ในการชุมนุมเรียกร้องทางการเมืองแต่ละยุค

เอกสารอ้างอิง

- Bangkokbiznews. (2020, 22 October). Hand signals, mob language, (not) secret codes, teasing the government. *Bangkokbiznews*.
<https://www.bangkokbiznews.com/politics/903892>. (In Thai).
- Banmuang. (2020, 24 June). Dry fish curry is very delicious, with the taste of Phatthalung curry paste. *Banmuang*.
<https://www.banmuang.co.th/news/region/196862>. (In Thai).
- Chiewchan, S. (2021). Language Usage in the News of the COVID-19 Pandemic from Online Newspapers. *Faculty of Humanities and Social Sciences Nakhon Sawan Rajabhat University Academic Journal*. 8(1), 72-89. (In Thai).
- DAILYNEWS Online. (2023, 15 June). Deathly Mushroom Curry! Eat mushrooms together to make a delicious Isaan menu Plus giving it to neighbors - severe diarrhea. *DAILYNEWS Online*.
<https://www.dailynews.co.th/news/2440261/>. (In Thai).
- Jirapapaisarn, W. (2020, 21 October). Thepo curry, a familiar food made from Thepo fish. *SILPA-MAG.COM*. https://www.silpa-mag.com/culture/article_57128. (In Thai).

- K@POOK!. (2020, 27 May). A young woman buys "Green curry" and gets the really green color, What is it made of? it so green! eat just one bite and have to throw it away!. *Kapook*. <https://highlight.kapook.com/view/202268>. (In Thai).
- K@POOK!. (2021, 28 December). Hot clip, Layman throw curry sauce at monks, the abbot vows to accept an apology in the form of 3 million in cash!. *Kapook*. <https://highlight.kapook.com/view/219633>. (In Thai).
- Khaosod Online. (2020, 27 April). Natnisa, the drama of expensive curry, opens the warp from beauty queen to top beauty blogger. *Khaosod Online*. https://www.khaosod.co.th/lifestyle/beauty/news_4025848. (In Thai).
- Khaosod Online. (2020, 29 November). Teasing the whole department! Mob moves to large rally "Rab 11" after packed containers, Rama 1 Vibhavadi. *Khaosod Online*. https://www.khaosod.co.th/politics/news_5425533. (In Thai).
- Khaosod Online. (2021, 27 December). Progress: Khon Kaen girl throws curry at monks, claims she goes live to sell things and is sleep-deprived, causing dizziness. *Khaosod Online*. https://www.khaosod.co.th/around-thailand/news_6805041. (In Thai).
- Longdo Dict. (n.d.). *Longdo Dictionary THAI - THAI*. <https://dict.longdo.com/>. (In Thai).
- MATICHON ONLINE. (2023, 1 September). How did you come! The online world is confused about 'Ranjuan curry', Suan Sunandha Palace food, has become a local menu in Samut Songkhram. *MATICHON ONLINE*. https://www.matichon.co.th/news-monitor/news_4158751. (In Thai).
- MGR Online. (2020, 22 October). Let's get to know the "meatball truck" that everyone calls the intelligence agency, rumor boss, secret agent meatballs, who is he? *MGR online*. <https://mgronline.com/smes/detail/9630000107909>. (In Thai).
- MGR Online. (2023, 19 March). Top 10 best 'curry' menus in the world, 'Panaeng' Thailand wins 1st place. *MGR online*. <https://mgronline.com/infographic/detail/9660000025816>. (In Thai).
- MGR Online. (2023, 30 June). Super cool! "Panaeng" is ranked as the best curry in the world, along with 4 other Thai curries in the top 10 as well. *MGR online*. <https://mgronline.com/travel/detail/9660000059531>. (In Thai).

- Monwiset, S. (2022). "Where Are We Going to Eat Today?": Word Formation Strategies Used in Political Demonstrations. *Report following the national academic conference SMARTS XI (pp.172-183)*. Nakhon Pathom: Faculty of Arts, Silpakorn University. (In Thai).
- Phanthumetha, N. (2003). *Treasury of Words*. (3rd ed.). Bangkok: Amarin. (In Thai).
- PPTV Online. (2023, 24 July). Found evidence that "curry" may have entered Southeast Asia as early as 2,000 years ago. *PPTV HD36*.
<https://www.pptvhd36.com/news/ต่างประเทศ/201696>. (In Thai).
- Prachachat Business Online. (2021, 7 August). The 7 August mob teased the police, arrange to reunite at Victory Monument before going to Prayut's house. *Prachachat Business Online*.
<https://www.prachachat.net/politics/news-733741>. (In Thai).
- PRACHATAI. (2021, 26 August). Compilation of the #25August mob by the Youth group "Through Gas", really teased, travel from the Royal Thai Police to Din Daeng intersection. *PRACHATAI*.
<https://prachatai.com/journal/2021/08/94657>. (In Thai).
- Punnothok, T. (2010). *Evolution of the Thai Language and Alphabets*. Bangkok: Chulalongkorn University Press. (In Thai).
- Sanook. (2020, 25 November). To please people who like curry, choose which type of pot is suitable for use?. *Sanook*.
<https://www.sanook.com/women/221821/>. (In Thai).
- Sanook. (2021, 27 November). How to make fried baby corn with curry paste over rice, the most delicious one-dish meal, plus there are many benefits. *Sanook*. <https://www.sanook.com/women/184673/>. (In Thai).
- Slang.in.th. (n.d.). *Teenage Vocabulary, New Vocabulary, Thai Slang, Finding Meaning*. <https://slang.in.th/>. (In Thai).
- Supaporn. (2020, 20 April). Coconut milk curry with young tamarind shoots, traditional style, helps to prevent colds. *True ID*.
<https://food.trueid.net/detail/M24GmXNOz8eW>. (In Thai).
- Thaich8. (2023, 6 February). Really teased!! Bogie reveals registration of discounts. *thaich8*. https://www.khaosod.co.th/around-thailand/news_6805041. (In Thai).

- Thai Dictionary Edition in Honor of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn 2 April 2015*. (2019). Bangkok: Academic Publications Project, Faculty of Arts, Chulalongkorn University Press. (In Thai).
- Thairath Online. (2020, 24 November). Police deployed around Property Office; social media people said the mob teased them a little too early. *Thairath Online*. <https://www.thairath.co.th/news/crime/1982937>. (In Thai).
- Thairath Online. (2020, 30 November). Carrying containers to block Big Tu's house, police were confused when they encountered a mob teasing them and moved to the "Rab 11" rally instead. *Thairath Online*. <https://www.thairath.co.th/news/politic/1985963>. (In Thai).
- Thairath Online. (2023, 6 July). "Sudarat" told don't tease me, after social media teased a picture of them standing and talking with "Pitha" wearing different white clothes. *Thairath Online*. <https://www.thairath.co.th/news/society/2707532>. (In Thai).
- Thairath Online. (2023, 11 July). Proving Panaeng curry is the best in the world, Mae Ton Thai Food Restaurant, Khon Kaen. *Thairath Online*. <https://www.thairath.co.th/news/local/localbusiness/2708572>. (In Thai).
- Thairath Online. (2023, 24 September). "Muna Roti-Cha" soft, thick dough, fragrant with curry paste. *Thairath Online*. <https://www.thairath.co.th/lifestyle/food/2727533>. (In Thai).
- The Royal Institute. (2013). *Dictionary of the Royal Institute B.E. 2554*. (2nd ed.). Bangkok: The Royal Institute. (in Thai).
- Wongthai, N. (2020). *Language and Meaning*. (3rd ed.). Bangkok: K.C.Interpress. (In Thai).